

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 16 (1918)

Artikel: In matg alla Romania
Autor: Cadieli, Gion
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-882292>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



In matg alla Romania

da Gion Cadieli.

Nova veta.

Jl solegl da tschiel sclarescha,
Neiv e glatsch ha 'l mess en fossa;
La natir' en nova possa
Nova veta parturescha.

Igl ual cun nova viarva
Novas praulas franc raquenta
Allas flurs sin sia tschenta
E frestgenta nova jarva.

Ella caglia sper la via
Nova feglia che semova,
In perfinchel leu emprova
Ina nova melodia.

Ge perfin ord lezza hetta,
Habitada da pupira,
Tras fenestra ruta mira
En speranza nova veta.

Ti flur!

Ti flur sigl ur
Dil giuven Rein,

A mi plais ti
Schi bein, schi bein.

Solegl marvegl
Ti betsch' il frunt;
Tiu tgau dorau
Arv' el al mund.

Odurs, splendurs
Fa 'l si svegliar,
Ti fas cheutras
Tei admirar.

Vas ti cul di
Lu a ruaus,
Il Rein serein
Tut incantaus

Bufatg, bufatg
Vegn neu sigl ur,
E cont' in cant
De dulutsch' amur

Pli crius, pli freids.

Amiez il Rein stat in carpun
Rucclaus da teissa spunda;
Entuorn, entuorn scadin cantun
Splanau naven ha l' unda,
Cur ch' ella gitta, greva grava
En rabia si per el sburflava.

Jl fravi trai cun forz' il fol,
 Ch' ei schula en la fueina;
 Jl fier sestorscha zoll per zoll
 Sut il marti, ch' el sdreina,
 Cantond in mied en ferma frida,
 De sia bratscha entschalida.

Pli crius ch' il crapp, ch' il fier pli freids
 Ei 'l cor human, sch' el piarda
 Vertit, cardientscha ellas reits
 Dil mund. Per tal lumiar nu' arda
 La flomma, nua l' aua nescha?
 El cor, egl égl matern, che quescha.

La steila.

Sas ti aunc seregordar?

Tard er' ei el temps de primavera;
 Nus sesevan ina tgeua sera
 Sin in baun
 Maun en maun.

Vid il tschiel ardevan, sco candeilas
 Sigl altar dil Segner, melli steilas
 En splendor
 Digl azur.

Denter quellas tuttas sesanflava
 Ina lunsch pli biala, che mirava
 Maiestus
 Giu sin nus.

«Ti! sco lezza dei er' nossa veta
 Ord da tuttas autras far pareta;
 E schi clar
 Terlischar.»

«Ge, sco lezza lein er' nus adina
 Sedistinguer dalla gleut cumina.
 Star sissum
 Dei nies num.»

Mo alzond puspei nus noss' egliada,
 Ei la steila tutanetg crodada,
 Per svanir
 Giu el stgir.

«Co, sch' ei mass fors' er' cun nus aschia?»
 Trests nus essan lu semess sin via,
 Tut de tgeu
 Ti ed jeu.
 Sas ti aunc seregordar?

Il meglia metel.

Treis jamnas eis ei, ne aunc dapli,
 Ch' il tschiel en flomma ei di per di:
 Neginna plievgia, nuot rugada,
 L' entira cultira sco arsentada.

Jls purs suspiran e miran stgir,
 Vesend lur truffels ad engaldir,
 E co l' arsira il graun stinschenta
 E co de nescher rasdiv stermenta.

Mo co far ceder quei losch solegl?
 Tgi dat per plievgia in bien cussegl?
 Per sedisquorer de cumminonza
 Serimn' ensemen la suprastonza.

'Gl emprem siu meini igl actuar
 Dat giu cun tuscher e declarar:
 «In barometer a nus ei manca,
 Cumprar lein tal sin quen de vischnaunca.»

«Tgei, barometer?» dat si in giap
 Il giuven cassier, «na buc in rap!
 Pertgei schi pauc sco mia caura,
 Sa 'l barometer midar giu l' aura.

Mo jeu proponel de far tucrar
 Tuts zenns la sera e de stizzar;
 Els fan calar ge er' la dracca,
 Els deian volver uss la cassacca.»

Quei plai zun nuot al tierz genau,
 Siu tgau el scrola tut da vilau:
 «Nos vegls schiglioc processiuin fagevan,
 Cur ch' els dal Segner la plievgia levan.»

Sin quei pareri il president
 Cun tutta prescha dat denteren;
 Tartgond vid sia panza termenta
 De processiuins el sestermenta.

«Vies meini,» di el, «hai jeu udiu,
 Tedlei in moment uss'era il miu,

Proponel ded ir tiel plevon e rogar
Ch' el vegl' in capetel ensemen clamar.

Igl ei da vegl enneu stau ver,
Ed era vus astgeis quei crer:
Per far ch' ei plovi il meglier metel
Ei aunc adina stau in capetel.»

«Bravo, bravissimo, signur mistral!
Jl meil veis vus sittau dal pal;
Ge, ge, ch' ei plovi il meglier metel
Ei aunc adina stau in capetel.»

Benedetg Fontana.

1. *Comiau.*

Stai bein, o mia cara patria,
Grischun, ti carezau!
Oz giud las tuors han tier l' uiara
Jls zenns tes fegls clamau.

E ti vallada, schi pompusa,
Cun quolms pleins maiestat,
Cul Rein, che leghers tei perquora
En veglia libertat.

Stai bein, miu vitg leu sin la spunda,
Tschentaus en in englar;
Ti eis bein pigns, mo gronds avunda
Per ventireivels far.

Ord tiu ravugl in tetg sesaulza:
Jl tetg patern, — jeu sai —

Leu sun naschius, affon leu erel,
Leu nozzas fatg jeu hai.

Stai bein consorta carezada,
Affons, persul tresor;
Ei vul, sche jeu vid vus pertratgel,
Tremblar a mi il cor.

Hai oz jeu la davosa gada
Viu en vies égl serein,
Dei jeu ca pli turnar a casa,
O lu, mes cars, stei bein.

2. Battaglia.

Davos l' ustonza a Tgalaveina
Jls Austriacs ein secampai;
Sin mirs e tuors cun fiug e lontscha
Jls canoniers tuts bein postai.
Sils quolms dentuorn, davos la greppa
Han ils Grischuns priu lur quartier,
Lur cor, lur égl ei fiug e flomma,
La spada scrol' il pugn de fier.
Malidis stetgan sin l' enzena,
Che tier combat dei els clamar,
Strusch ha 'l tizun entschiet ad arder,
Sche ves' ins ils turschets s' alzar.

Sco ina dracca,
En nausch' attacca
Jls Grischs sederschan tras la vall;
Canuns ramplunan,

Mo els sbalunan
 Dall' aulta spunda senza cal.
 La gitta spada
 Ell' aria alzada
 Fontana quora ordavon;
 La buis laghegia,
 Jl siet camegia,
 Blessaus el dat aunc il cammond:

«Frestg vinavon cun la bandiera,
 Mes mats! frestg vinavon curi!
 Cun mei ei mo in um empaglia,
 Mo oz Grischun, ne mai mai pli.»
 E sur el or las retschas sgolan,
 In grev canvau fan halumbarts,
 Igl inimitg fui en furtina;
 «Victoria!» greschan tuttas varts.
 Fontana arva si' egliada,
 Dils corns ha el udiu il sun,
 «Victoria? O lu bugen jeu mierel,
 Spindraus ei ge miu car Grischun.»

3. *Semper vivas.*

La notg surtrai il camp-battaglia
 E staunchels dal combat
 Jls Grischs ruaussan. Ina guardia
 Leu sut in ruver stat.

Jl flum mo rumpa il silenzi
 Cun siu choral profund,

E dalla riva ord las caglias
Jl schem d' in moribund.

Mo tgi ei quei, che sc' in' umbriva
Bufatg tral camp selai?
Igl ei la Rezia, che enquera
Plirond ses fegls crodai.

'Gl ei biars, ch' han schau lur giuvna veta.
Precaut dad um tier um
Va ella, mira e suspira
E clom' els per il num.

Negliu risposta. Tutenina
Al pei ded in ucclaun:
«Er' ti Fontana!» ella grescha,
Curdond sper el sil plaun.

Ord égl matern las larmas rocclan,
Siu maun stend' ella or
Per in tschupi de sempervivas
Plantar al feagl sil cor.

